

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة شاذلي بن جديد الطارف
كلية العلوم الحقوق والعلوم السياسية
قسم الحقوق

سنة أولى ليسانس

مقياس المصطلحات – لغة انجليزية

السداسي الأول

الأستاذ: مقدم أحمد راجي

المفهوم (العربية)	المفهوم (الإنجليزية)	التعريف (العربية)	التعريف (الإنجليزية)
القانون (بالمعنى العام / الوضعي)	The Law (Positive Law)	مجموعة القواعد التي تحكم سلوك الأفراد وتنظم علاقاتهم في المجتمع على نحو مُلزم، سواء كانت هذه القواعد مكتوبة أو غير مكتوبة.	The set of rules that govern the conduct of individuals and organize their relations in society in a binding manner, whether these rules are written or unwritten.
القاعدة القانونية	The Legal Rule	مجموعة القواعد العامة المجردة التي تنظم سلوك الأفراد وعلاقاتهم في المجتمع، وتكون مصحوبة بجزاء توقعه السلطة العامة عند الاقتضاء.	A set of general and abstract rules that regulate the conduct and relations of individuals in society, accompanied by a sanction imposed by the public authority when necessary.
القانون العام	Public Law	مجموعة القواعد التي تحكم العلاقات التي تكون الدولة طرفاً فيها بوصفها صاحبة السيادة والسلطة، وتهدف مباشرة إلى تحقيق المصلحة العامة.	The set of rules that govern relations in which the state is a party in its capacity as the holder of sovereignty and authority, aiming directly to achieve the public interest.

The set of legal rules that regulate relations between individuals, or between them and the state, considering the latter as an ordinary legal person and not the holder of sovereignty and authority.	مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين الأفراد، أو بينهم وبين الدولة، باعتبارها شخصاً معنوياً عادياً وليس صاحبة السيادة والسلطة.	Private Law	القانون الخاص
The set of legal rules that determine the form and system of government of the state, the organization and jurisdiction of public authorities, and define the general freedoms of individuals.	مجموعة القواعد القانونية التي تحدد شكل الدولة ونظام الحكم فيها، وتنظيم السلطات العامة واختصاص كل سلطة، وتحدد الحريات العامة للأفراد.	Constitutional Law	القانون الدستوري
The set of legal rules that regulate the private conduct of individuals in society, considered the foundation and general framework (Sharia) of private law.	مجموعة القواعد القانونية التي تنظم السلوك الخاص للأشخاص في المجتمع، وتعتبر دعامة القانون الخاص والشريعة العامة له.	Civil Law	القانون المدني
The set of distinct legal rules, different from private law rules, that govern the public administration in terms of its organization, activities, and the disputes arising from these activities.	مجموعة القواعد القانونية المتميزة عن قواعد القانون الخاص التي تحكم الإدارة العامة من حيث تنظيمها ونشاطها وما يترتب عن هذا النشاط من منازعات.	Administrative Law (Narrow Concept)	القانون الإداري (بالمفهوم الضيق)
The branch of law that includes the set of substantive and procedural legal rules in the areas of criminalization and punishment, defining the crime, the criminal, and the penalty.	الفرع الذي يضم مجموعة القواعد القانونية الموضوعية والإجرائية في مجالي التجريم والعقاب، التي تحدد الجريمة والمجرم والعقوبة.	Criminal Law (Penal Law)	القانون الجنائي
The set of substantive rules that define crimes, specify their prescribed penalties, and	مجموعة القواعد الموضوعية التي تحدد الجرائم وتبين العقوبات المقررة لها وتحدد شروط	Penal Code	قانون العقوبات

determine the conditions for criminal responsibility, as well as circumstances for exemption or mitigation.	المسؤولية الجنائية وظروف الإغفاء والتخفيف منها.		
The set of legal rules outlining the procedures to be followed from the time a crime occurs until the execution of the penalty upon the perpetrators and the enforcement of the judgment.	مجموعة القواعد القانونية التي تبين الإجراءات الواجبة الإلتباع من وقت وقوع الجريمة إلى حين توقيع العقاب على مرتكبيها وتنفيذ الحكم.	Penal Procedure Law	قانون الإجراءات الجزائية
The set of legal rules that govern and regulate litigation procedures before civil and administrative courts, organizing the structure and jurisdiction of these courts.	مجموعة القواعد القانونية التي تحكم وتنظم إجراءات التقاضي أمام المحاكم المدنية والمحاكم الإدارية، وتنظم ترتيب المحاكم واختصاصها.	Civil and Administrative Procedure Law	قانون الإجراءات المدنية والإدارية
The set of legal rules that determine the applicable law and the competent court for private financial or personal relations of individuals when a foreign element is involved.	مجموعة القواعد القانونية التي تبين القانون الواجب التطبيق والمحكمة المختصة بالنسبة إلى العلاقات المالية أو الشخصية للأفراد إذا اقترن بها عنصر أجنبي.	Private International Law	القانون الدولي الخاص
A privilege or capacity recognized and protected by law for a specific person over another person (moral) or a specific thing (material or ethical).	مزية أو قدرة يقرها القانون ويحميها لشخص معين على شخص آخر (معنوي) أو على شيء معين (مادي أو أدبي).	The Right	الحق
The set of legal rules (codified or customary) that determine the form of the state and its system of government, clarify its public authorities and their relations, and establish the	مجموعة القواعد القانونية (مدونة أو عرفية) التي تحدد شكل الدولة ونظام الحكم فيها، وتبين سلطاتها العامة وعلاقاتها ببعضها، وتقرر حقوق الأفراد وحرياتهم وضماناتها	The Constitution	الدستور

rights, freedoms, and guarantees of individuals			
It includes the Supreme Court, Judicial Councils, and Courts	يشمل المحكمة العليا، والمجالس القضائية، والمحاكم	Ordinary Judiciary	القضاء العادي
The base of the judicial pyramid, the first judicial degree on which most disputes are presented, and possessing general jurisdiction	قاعدة الهرم القضائي، وهي أول درجة قضائية تُعرض عليها أغلب المنازعات، وذات اختصاص عام	The Court (Tribunal)	المحكمة
The judicial authority specialized in deciding appeals against judgments issued by courts of first instance, and is considered the second degree of litigation	هو الجهة القضائية المختصة بالفصل في استئناف الأحكام الصادرة عن المحاكم في الدرجة الأولى، ويعد الدرجة الثانية للتقاضي	Judicial Council	المجلس القضائي
The highest degree of litigation, a single court headquartered in Algiers, which is a Court of Law (examines the conformity of judicial rulings with the law) and not a court of fact/subject matter	أعلى درجة للتقاضي، محكمة وحيدة مقرها الجزائر العاصمة، وهي محكمة قانون (تتظر في مدى مطابقة الأحكام القضائية للقانون) وليست محكمة موضوع	Supreme Court	المحكمة العليا
A body assessing the work of administrative judicial bodies, whose role is to unify judicial interpretation in administrative matters and ensure respect for the law	هيئة مقومة لأعمال الجهات القضائية الإدارية، ودورها توحيد الاجتهاد القضائي في المادة الإدارية وعلى احترام القانون	Council of State	مجلس الدولة
The authority of general jurisdiction in administrative disputes, specializing in the first instance in all administrative lawsuits unless explicitly excluded by text	جهة الولاية العامة في المنازعات الإدارية، وتختص بدرجة أولى بجميع الدعاوى الإدارية ما لم يُستثنَ بنص صريح	Administrative Courts	المحاكم الإدارية

A constitutional judicial institution independent of the main judicial bodies, whose function is to settle jurisdiction disputes between the ordinary and administrative judiciaries	مؤسسة قضائية دستورية مستقلة عن جهات القضاء الرئيسية، وظيفتها الفصل بين جهات القضاء العادي وجهات القضاء الإداري في منازعات الاختصاص	Court of Conflicts	محكمة التنازع
Judicial authorities subordinate to the ordinary judiciary (located in the headquarters of certain courts) specializing in a specific type of criminal offenses such as organized crime, money laundering, and terrorism	جهات قضائية تابعة للقضاء العادي (متواجدة في مقر بعض المحاكم) تختص بنوع محدد من الأفعال الجنائية كالجرائم المنظمة وتبييض الأموال والإرهاب	Specialized Penal Divisions (Poles)	الأقطاب الجزائية المتخصصة
A penal judicial authority that considers crimes committed by military personnel or crimes described as military crimes	جهة قضائية جزائية تنظر في الجرائم التي يرتكبها العسكريون أو الجرائم الموصوفة بأنها عسكرية	Military Court	المحكمة العسكرية
The judgment issued by the court of first instance, which is appealable before the Judicial Council (except as provided by law)	الحكم الذي تصدره المحكمة في الدرجة الأولى، ويكون قابلاً للاستئناف أمام المجلس القضائي (باستثناء ما نص عليه القانون)	First Instance Judgment	الحكم الابتدائي
The term used to refer to the ruling issued by the Judicial Council, the Supreme Court, or the Council of State	المصطلح المستخدم للإشارة إلى الحكم الصادر عن المجلس القضائي أو المحكمة العليا أو مجلس الدولة	Judicial Decision/Ruling	القرار (القضائي)
They are referred to as sitting judges because they perform their duties while seated; their primary function is to decide disputes and issue judgments according to the law	يطلق عليهم رجال القضاء الجلوس لكونهم يمارسون مهامهم وهم جلوس، ووظيفتهم الأساسية الفصل في المنازعات وإصدار الأحكام طبقاً للقانون	Sitting Judges	قضاة الحكم
A judicial executive body whose main function is to preserve the	هيئة قضائية تنفيذية وظيفتها الأساسية الحفاظ	Public Prosecution	النيابة العامة

public right represented by society and ensure the enforcement of judicial rulings	على الحق العام الذي يمثله المجتمع والسهر على تنفيذ الأحكام القضائية		
An independent judicial officer whose main function is to assist and compulsorily represent opponents before judicial authorities	عون قضائي مستقل، مهمته الأساسية مساعدة الخصوم وتمثيلهم وجوباً أمام الجهات القضائية	Lawyers/Attorneys	المحامون